

N°21

SEPTEMBRE
NOVEMBRE
2021

Cet exemplaire
vous est offert

Origin'air

air calédonie M A G A Z I N E

OUVÉA

BIENVENUE DANS LA NURSERIE DES REQUINS-CITRON

WELCOME TO THE LEMON SHARK
NURSERY



air calédonie

NOS RACINES ONT DES AILES

www.air-caledonie.nc

DECOUVREZ une
SAVEUR plus RICHE

NOUVEAU



Mieux Manger, Mieux Vivre

- 4** **ENVIRONNEMENT/ENVIRONMENT**
Un traité pour protéger la biodiversité en haute-mer
A Treaty to Protect Biodiversity in the High Seas
- 8** **REPORTAGES/REPORTS**
NOS ÎLES/OUR ISLANDS
OUVÉA
Bienvenue dans la nurserie des requins-citron
Welcome to the Lemon Shark Nursery
- 16** **LE NORD/THE NORTH**
HIENGHÈNE
Découverte et partage à la tribu de Tendo
Discovering and sharing at the Tendo Tribe
- 24** **NOS ÎLES/OUR ISLANDS**
ÎLE DES PINS
Une grotte en hommage à une reine Kunié
A Cave as a Tribute for an Isle of Pines Queen
- AIR CALÉDONIE**
- 32** Carte du réseau
Flight network map
- 35** Bienvenue à bord/Entretien avec S. Hnepeune
Welcome on board/An Interview with S. Hnepeune

Directeur de la publication/
Publisher: Samuel Hnepeune
Rédactrice en chef/
Editor-in-chief:
Élisabeth Auplat
Antigonia SARL
Tél. 79 15 59
elisabeth.auplat@mls.nc
Rédaction/Editor:
Élisabeth Auplat,
Marianne Page
Photo de couverture/
Cover photo: Marc Le Chélard
Photographies/Photo credits:
Marc Le Chélard, Matthieu
Juncker, Stéphane Querbes
Traductions/Translations:
Armand Hage
Correction/Proofreading:
Marianne Page
Graphic design:
www.ylangylang.nc
Régie publicitaire/Advertising
agency: La CDN - Tél. 27 60 29
commercialcdn@nautilie.nc
Impression/Printing: Artypo
Tirage/Circulation:
5 000 exemplaires/Copies



ÉDITO

On connaît Ouvéa pour la beauté de sa longue plage de sable blanc et son incomparable lagon, on connaît moins sa mangrove. C'est pourtant l'une des plus préservées au monde et c'est dans cet endroit exceptionnel, appelé la mangrove de Hnyimek, que l'équipe d'*Origin'air* vous emmène. C'est un sanctuaire pour la reproduction des requins-citron mais également un lieu où l'on mesure la montée du niveau de l'océan qui menace de disparition cette mangrove protectrice et qui inquiète la population locale.

En face d'Ouvéa, sur la Grande Terre, à l'écart des chemins touristiques habituellement empruntés, la tribu de Tendo, sur la commune de Hienghène, s'ouvre aux visiteurs qui souhaitent découvrir la culture de la région. De la récolte de manioc dans le champ à la pêche à la crevette, les touristes pourront s'immerger totalement dans un mode de vie proche de la nature. Et pour les amoureux d'histoire, rendez-vous à l'île des Pins pour découvrir ou redécouvrir une grotte majestueuse où, autrefois, une reine trouva refuge.

Bon voyage sur les lignes d'Air Calédonie !

Ouvea is known for the beauty of its long white sand beach and its unique lagoon, but people are not familiar with its mangrove. Yet, it is one of the best-preserved in the world, and the Origin'air team takes you to this outstanding spot, called the Hnyimek mangrove. It is a sanctuary for lemon shark breeding, but also a place where we can assess the rise of the ocean level which endangers this protective mangrove and puts it in danger of passing completely from existence, which is a concern for the local community.

Facing Ouvéa, on the Main Island, out of the way from tourist usually traveled paths, the Tendo tribe, in Henghène Village, opens up to visitors wishing to discover the region's culture. Tourists can try cassava harvesting on the field and shrimp fishing, thus immersing totally in a lifestyle close to Nature, and for history fanciers, report to the Isle of Pines to discover or rediscover a majestic cave where once a queen found refuge.

Have a safe trip on Air Calédonie flight network!

Samuel Hnepeune
Président directeur général/CEO
Chairman and Chief Executive Officer

AMBASSEADEURS DES OCÉANS : UN TRAITÉ POUR PROTÉGER LA BIODIVERSITÉ EN HAUTE-MER



48 heures. C'est le délai dont disposait une cinquantaine de lycéens réunis dans la salle de conférence de la Communauté du Pacifique, en juillet dernier, pour y simuler une réunion des Nations Unies. Objectif : mener des négociations internationales autour du traité pour la conservation de la biodiversité en haute mer, au-delà des juridictions nationales.

Pour sa deuxième édition, le collectif « Ambassadeurs des océans », a engagé des lycéens, originaires des trois provinces et issus de diverses filières, dans le processus de négociations internationales sur la protection de l'océan mondial. Le but de l'exercice était de mettre les élèves dans la peau de diplomates représentant différents pays des Nations Unies, dont ils devaient défendre les intérêts en menant des négociations dans le cadre du traité pour la conservation de la biodiversité en haute mer, au-delà des juridictions nationales. Il s'agit d'eaux internationales qui n'appartiennent à aucun pays et sont le lieu de beaucoup d'excès en matière d'exploitation des océans.

Lauréat des Trophées bleus 2019, le collectif « Ambassadeurs des Océans » a développé un projet soutenu par le programme Ocean Legacy de Pew-Bertarelli, le vice-rectorat, la Communauté du Pacifique et la province Sud. Il vise à sensibiliser la jeunesse calédonienne aux enjeux des négociations internationales pour la protection des océans, et notamment celles de la biodiversité marine au-delà des juridictions nationales.

UNE PRISE DE CONSCIENCE DES ENJEUX ENVIRONNEMENTAUX

En endossant le rôle d'un État, d'un groupe d'États, d'un acteur de la société civile ou de l'ONU, et en apprenant à affirmer leur position et à défendre leurs idées, les lycéens ont été sensibilisés à la protection de l'environnement marin mais ils ont également pu renforcer leurs compétences liées à la prise de parole, à l'argumentation, au consensus, à la diplomatie et à la capacité à négocier dans l'intérêt de tous. Ils disposaient, pour cela, d'outils pédagogiques et d'une demi-journée de formation au cours de laquelle ils ont pu rencontrer des acteurs de la mer et des relations internationales. L'exercice « Ambassadeur des océans », en plus de mettre en perspective l'importance de l'expression orale tout en sensibilisant à une problématique environnementale réelle, prend également sens dans le cadre du programme scolaire puisque certains des élèves participants seront confrontés au « Grand Oral » du baccalauréat, qui comptera pour 10 % de la note de l'épreuve.

POURQUOI CES NÉGOCIATIONS SONT-ELLES IMPORTANTES ?

La haute mer s'étend au-delà des frontières maritimes nationales et correspond à 64 % des océans. Elle est riche d'espèces emblématiques ou inconnues et est essentielle à notre survie : elle est une source de protéines, génère la moitié de l'oxygène que l'on respire et régule le climat. Cependant, elle est menacée, notamment par la surpêche, la pollution, et l'exploitation des fonds marins. À l'heure actuelle, seulement 1 % de la haute mer est protégé. Ces négociations sont donc importantes, car elles visent à établir un cadre et des outils politiques et juridiques internationaux pour garantir la protection de la haute mer et de sa biodiversité.

Avant qu'ils ne disparaissent, Rejoins le bon côté de la **Force**

Suivez notre actualité, rejoignez-nous sur Facebook
f J'aimelesreservesxxl

Pew-Bertarelli Nouvelle-Calédonie, à travers son programme "J'aime les réserves marines XXL", se place comme un défenseur de notre biodiversité marine unique au monde, une richesse incroyable qu'il est nécessaire de protéger de toute menace présente ou future, via la création de vastes réserves marines hautement protégées au sein du Parc naturel de la mer de Corail.

ENVIRONMENT

By
Élisabeth Auplat
Photos:
©Ambassadeurs
des Océans



OCEANS AMBASSADORS: A TREATY TO PROTECT BIODIVERSITY IN THE HIGH SEAS

48 hours. That is the time frame given to about fifty senior high school students gathering at the Pacific Community's Conference room last July to simulate a United Nations meeting. The objective was to hold international negotiations relating to the treaty for biodiversity conservation in the high seas, beyond national jurisdictions.

For its second edition, the "Ambassadeurs des océans" group has engaged senior high school students from all three New Caledonia provinces who belong to various educational fields in the international negotiations

Laureate of the 2019 Blue Trophies, the "Ambassadeurs des Océans" group has developed a project supported by Pew-Bertarelli's Ocean Legacy program, the local education authority, the Pacific Community, and the Southern Province. The aim is to raise young people's awareness regarding the issues relating to ocean protection, including the issues of marine biodiversity beyond national jurisdictions.

process on the protection of the world's ocean. The purpose of the exercise was to put the students in the shoes of the diplomats representing various United Nations countries, whose interests they had to defend by conducting the negotiations as part of the treaty for high-seas biodiversity conservation, beyond national jurisdictions. These are international waters that do not belong to any nation, and they are venues where much abuse is perpetrated concerning the exploitation of the oceans.

A MEMBER OF THE CIVIL SOCIETY

The students had to take on the roles of a state, a group of states, a civil society, or a UN representative, and by learning how to assert their position and defend their idea. In this way, they have been aware of sea environmental protection and at the same time, they were able to strengthen their skills relating to public speaking, argument, consensus, diplomacy, and the ability to negotiate in the common interest. For this purpose, they could use educational tools and they went through a half-day training during which they could meet people involved in the sea and international relations. The "Oceans Ambassadors" exercise, besides putting into perspective the importance of oral skills while raising awareness regarding a real environmental issue, also makes sense as part of the school curriculum since some of the participating students will have to face the "big oral examination" to earn the national high school degree, which will account for 10% of the test.

WHY ARE THESE NEGOTIATIONS IMPORTANT?

The high seas extend beyond national maritime borders and represent 64% of the oceans. They are rich in iconic or unknown species, and they are essential to our survival. The high seas are a source of protein; they generate half of the oxygen that we breathe and regulate the climate. However, they are endangered, notably by overfishing, pollution, and the exploitation of the seabed. Currently, only 1% of the high seas are protected. Therefore, these negotiations are important, for they aim at setting up a framework and international political and legal tools to guarantee the protection of the high seas and their biodiversity.



CETTE ANNÉE ENCORE PLUS DE PARFUMS D'ICI

Sébastien Limousin



La clé des champs
Le samedi à 18h50



1, 2, 3, plantez !
Tous les samedis à 7h

Alphonse Koco



Les recettes d'Alphonse
Le dimanche à 18h45

● RADIO

● TÉLÉVISION

● INTERNET

Partageons plus encore



nouvelle
calédonie

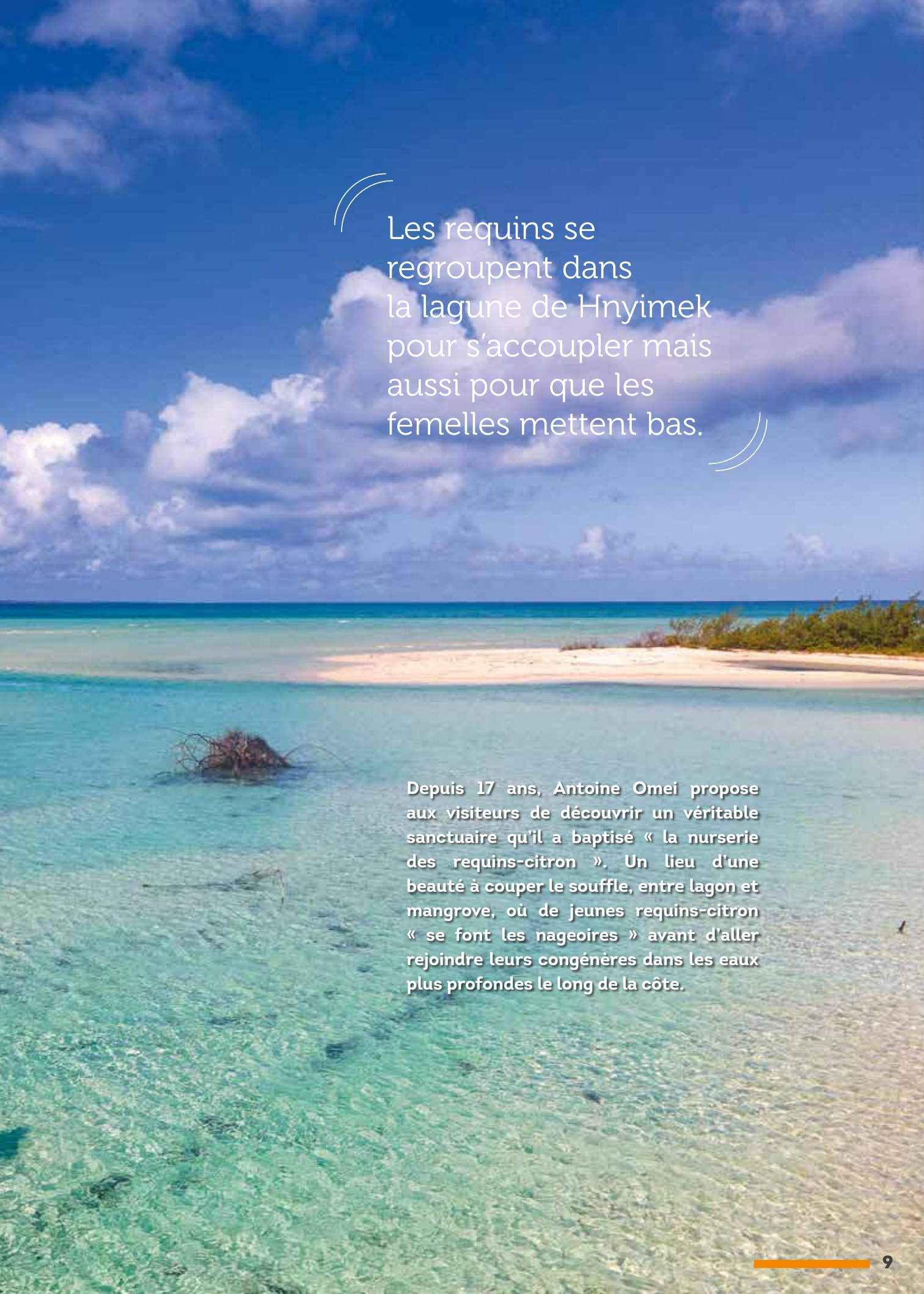


REPORTAGES

Nos îles
OUVÉA

HNYIMEK : BIENVENUE DANS LA NURSERIE DES REQUINS-CITRON

Par Élisabeth Auplat
Photos : Marc Le Chélard



Les requins se regroupent dans la lagune de Hnyimek pour s'accoupler mais aussi pour que les femelles mettent bas.

Depuis 17 ans, Antoine Omei propose aux visiteurs de découvrir un véritable sanctuaire qu'il a baptisé « la nurserie des requins-citron ». Un lieu d'une beauté à couper le souffle, entre lagon et mangrove, où de jeunes requins-citron « se font les nageoires » avant d'aller rejoindre leurs congénères dans les eaux plus profondes le long de la côte.



Au début de la saison chaude, à l'époque de la reproduction, des dizaines de requins-citron se mêlent aux autres ailerons du lagon, dans le Nord d'Ouvéa. « Ils patrouillent dans les eaux turquoise et peu profondes près de la côte et se regroupent dans la lagune de Hnyimek pour s'accoupler mais aussi pour que les femelles mettent bas », explique Antoine. Car la particularité de cette espèce de requin est de mettre au monde sa progéniture sur son lieu de naissance. Ainsi, chaque année, les femelles, au terme de leur grossesse, rejoignent l'endroit exact où elles sont nées, quelle qu'en soit la distance.

LA MANGROVE, UN VÉRITABLE SANCTUAIRE

On connaît Ouvéa pour la beauté de sa longue plage de sable blanc et son incomparable lagon, on connaît moins sa mangrove. C'est pourtant l'une des plus préservées au monde. Une grande mangrove, d'une très belle superficie, et toutes les eaux qui rentrent et qui sortent de cet écosystème remarquable passent par un petit bras de mer, aux multiples dégradés de bleus, appelé le chenal de Hnyimek. C'est ce chenal qu'empruntent les requins-citron, *Negaprion brevirostris*, pour rejoindre la lagune où les adultes vont se reproduire, tandis que les femelles pleines de la saison précédente vont mettre bas dans la mangrove où leurs petits grandiront protégés des prédateurs. Ainsi, en traversant le chenal de Hnyimek à pied, de l'eau à la taille, il n'est pas rare d'apercevoir des formes sombres onduler furtivement sous la surface, voire de se rapprocher de nos mollets. Mais pas d'inquiétude, Antoine a les yeux rivés sur ses clients à qui il souhaite faire vivre un moment de rêve dans ce lieu à la fois magnifique et totalement insolite.

CHANGEMENT CLIMATIQUE ET TRADITIONS

Mais la montée du niveau des océans menace cette mangrove qui tend à disparaître d'année en année. « Les conséquences de la montée des eaux, on les mesure bien à Ouvéa ! Vous voyez la plage, là-bas ? Quand on était gosses, il y avait des dunes de sable et, à marée basse, les anciens organisaient des courses de chevaux pour rejoindre l'église de Saint-Joseph ». Un spectacle difficile à imaginer aujourd'hui tant les vagues lèchent de près la végétation du rivage. « La mangrove est un lieu précieux pour les espèces du lagon mais aussi pour nous. C'est un peu notre garde-manger, on y pêche le crabe, notamment », confie Antoine, avant de proposer un lancer d'épervier pour attraper quelques mulets ! Car partir à la découverte de Hnyimek, c'est aussi aller à la rencontre de la culture et des traditions de l'île. Ainsi, sur le chemin, nous pouvons découvrir l'utilité de certaines plantes, comme la liane Siau - « gel douche d'Ouvéa en français ! », lance Antoine en riant -, qui ne se transforme en gel qu'au contact de l'eau de mer et qui a de nombreux bienfaits pour la peau, ou encore apprendre à siffler avec des coquillages ou tresser des couronnes. « Quoique l'on fasse ici, avec nos visiteurs, on le fait avec le cœur », conclut Antoine.



ANTOINE OMEI - OUVÉA

Tél. : 98 72 05

Randonnée pédestre sur le bord de mer
Prévoir un maillot de bain pour
la traversée du chenal de Hnyimek
Départ : église de Saint-Joseph,
à la tribu de Héo

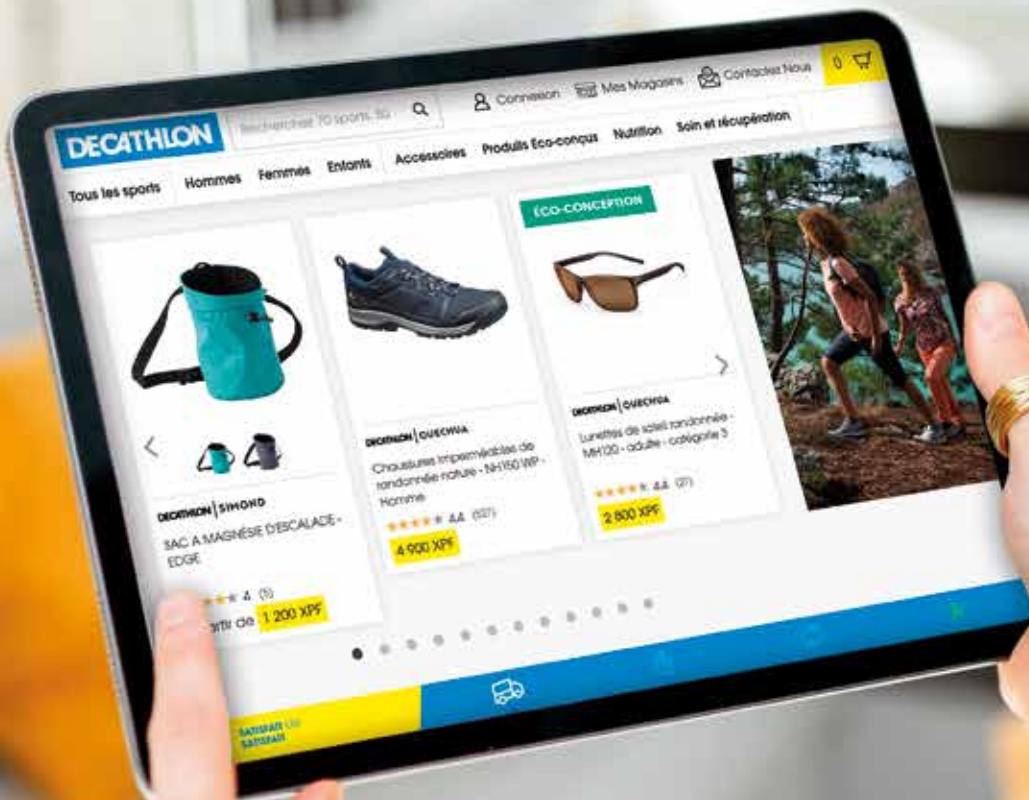
Possibilité de réserver le pique-nique avec la randonnée

À partir du 15 septembre 2021

Nouveau

DÉCOUVREZ NOTRE SITE INTERNET !

www.decathlon.nc



COMMANDE EN LIGNE
RETRAIT DE COMMANDE EN MAGASIN
OU LIVRAISON À DOMICILE

REPORTS

Our islands
OUVÉA

WELCOME TO THE LEMON SHARK NURSERY

By Élisabeth Auplat
Photos: Marc Le Chélard

They patrol regroup in the Knyimek lagoon to mate, but also for females to give birth.

For 17 years, Antoine Omei has been asking visitors to discover a genuine sanctuary that he called "the lemon shark nursery." This is a place with breathtaking beauty, between the lagoon and the mangrove, where young lemon sharks get their fins ready before they join their fellow sharks in the deeper waters along the coast.

Early in the hot season, during the breeding season, dozens of lemon sharks mix with the other lagoon fins, in the northern part of Ouvea. "They patrol the shallow turquoise waters near the coast and regroup in the Knyimek lagoon to mate, but also for females to give birth," Antoine explains, for a specific feature of this shark species is to give birth to its offspring in the place where it was born. Thus, every year, the females, at the end of their pregnancies, hail to the exact place where they were born, regardless of the distance.

THE MANGROVE, A REAL SANCTUARY

Ouvea is known for the beauty of its long white sand beach and its unique lagoon, but the mangrove is less known. Yet, it is one of the best-preserved mangroves in the world. It is a big mangrove, with a large area, and the waters that flow in and out of this remarkable ecosystem go through a small inlet with many shades of blue called the Hnyimek channel. This is the channel that the lemon sharks, *Negaprion brevirostris*, travel along to reach the lagoon where adults breed, while the last season's pregnant females give birth in the mangrove, where their little ones will grow up protected from predators. So, wading through the Hnyimek channel, with water up to your waist, you can often see dark forms wave stealthily below the surface, and even swim closer to your calves. But there is nothing to worry about, Antoine has his eyes on his customers. He wishes for them to experience a dreamy spell in this magnificent and completely unusual place.





ada
ça roule pour moi

LOCATION DE VEHICULES
Utilitaires | tourisme | Chantiers





LIVRAISON AERODROME
Magenta / Koné / Lifou

ADA Nouméa	ADA Koné	ADA Lifou
49 rue Georges Clémenceau Tél : 28 85 02 Fax : 28 85 42 acds.adaloc@lagoon.nc	Z.I Lotissement le Cassis Tél : 42 86 54 / 75 47 37 Fax : 42 86 53 adavkp@lagoon.nc	WE Lifou Qanono Face à la Province des Iles Tél : 52 08 00 adalifou@lagoon.nc

www.ada.nc



CLIMATE CHANGE AND TRADITIONS

But the sea-level rise is endangering this mangrove; it tends to vanish year after year. “We can assess the consequences of the sea level rise in Ouvea! Do you see the beach over there? When we were kids, there were dunes, and at low tide, our ancestors organized horse races to reach Saint Joseph’s church.” This is hard to imagine nowadays, as the waves get so close to the shore’s plants.

“The mangrove is a precious place for the lagoon’s species, but also for us. It’s somewhat our pantry; we fish crabs, among others,” Antoine confides, before offering to cast his cast net to catch some mullet! For discovering Hnyimek is also encountering the island’s culture and traditions. Thus, on the way, we can discover the usefulness of some plants, like the Siau creeper (called Ouvea’s shower gel in French!).” Antoine blurts out laughing. It turns into gel only by contact with seawater and has many benefits for your skin. You can also learn how to blow with shellfish or weave wreaths: “Whatever we do here, with our visitors, we do from the heart,” Antoine concludes.



ANTOINE OMEI – OUVÉA

Phone: 98-72-05

A hike on the seashore

Bring a swimsuit for Hnyimek channel crossing

Hike starts at Saint Joseph’s church, at the Héo tribe

You may book a picnic with the hike.



Au bureau comme sur le terrain,
je suis toujours joignable **par mail**
ou sur **mon mobile**



STEEVE

plus de **60 000** emails
avec son

FORFAIT



Jusqu'à
60Go

Mobilis
by OPT-NC

REPORTAGES

Le Nord
HIENGHÈNE

DÉCOUVERTE ET PARTAGE À LA TRIBU DE TENDO

Par Marianne Page
Photos : Marc Le Chélar

Niché au cœur de la chaîne du Grand Nord, l'accueil chez l'habitant « Chez Julie » est basé sur le partage et le respect du mode de vie traditionnel Kanak. Installée à la tribu de Tendo, près de Hienghène, Julie Vaiadimoin connaît chaque recoin de ce havre de paix propice à se ressourcer. Elle sera votre guide et votre hôte.

On connaît Hienghène avant tout pour ses roches de basalte noir et la fameuse « poule couveuse », site touristique incontournable de cette région du Nord calédonien. Mais à l'écart du chemin emprunté si souvent se trouvent d'autres pépites qui gagnent à être connues. C'est le cas de la pittoresque tribu de Tendo, distante de 24 kilomètres du village et que l'on rejoint après environ 35 minutes de trajet en voiture de tourisme, sauf par temps de pluie où un véhicule tout-terrain s'impose pour franchir les radiers. Toute pépite se mérite ! Mais la maîtresse des lieux se veut rassurante : « la route a été goudronnée et elle est beaucoup plus praticable qu'avant ! ».



Pour tous vos déplacements :



Citadines



SUV / 4X4



Utilitaires



AMARENT
LOCATION DE VEHICULES

**LOCATION
À PETIT PRIX !**

Drive Safe !



Amarent



CONTACT@AMARENT.NC



34 RUE DE LA RÉPUBLIQUE



WWW.AMARENT.NC



27.82.17

Des gens qui ne se connaissent pas peuvent partager la même case. Ils s'adaptent à notre mode de vie traditionnel.



LE SENS DU PARTAGE

Originaire d'une tribu voisine, séparée par un creek, Julie s'est installée à Tendo lors de son mariage avec Jean-Claude Vaiadimoin. Elle a toujours voulu se consacrer au tourisme. « *J'ai commencé par accueillir des enfants pour les colonies de vacances, puis l'envie de rencontrer des gens qui viennent d'ailleurs m'est venue naturellement* », explique-t-elle. En bonne catholique, la jeune quinquagénaire a le sens du partage, « *une valeur importante dans notre mode de vie communautaire* », confie-t-elle. Son sourire communicatif et son âme généreuse transparaissent au fil des 5 livres d'or remplis par les visiteurs depuis que la structure familiale a ouvert ses portes, en 1996.

SAVEURS LOCALES

Au-delà de l'hébergement et du couvert, c'est avant tout la découverte qui est mise en avant par la tribu. « *Les touristes participent à nos activités : ils vont aux champs pour déterrer le manioc, le taro d'eau ou de montagne. On leur explique comment pêcher les crevettes de creek ou cultiver le café robusta à la manière de nos anciens. Ils peuvent ensuite le déguster sur place* », précise-t-elle. À la fin de la journée, la grande case peut accueillir jusqu'à 8 personnes, la petite étant réservée aux couples. « *Des gens qui ne se connaissent pas peuvent partager la même case. Ils s'adaptent à notre mode de vie traditionnel* », poursuit Julie. Si l'aventure vous tente, il est conseillé de réserver la veille. Le temps pour vos hôtes de partir à la chasse au cerf, cochon sauvage, notou ou roussettes, selon la saison, et de récolter des produits frais et savoureux !



ACCUEIL EN TRIBU CHEZ JULIE

Tél. : 85 43 12

Julie et Jean-Claude Vaiadimoin
Tribu de Tendo, Hienghène

Hébergement : nuitée à 3 500 F la case traditionnelle (base 2 personnes).

Repas : 2 000 F par pers. (bougnas sur commande : 2 500 F par pers.) ; petit-déjeuner : 850 F.

La literie est fournie. Les sanitaires sont à l'extérieur et en commun, pas d'eau chaude.

Réserver au moins 24 heures à l'avance.

GRAND
CASINO

E
ZONE



L'AVENTURE CONTINUE !

LE **BLACK-JACK ÉLECTRONIQUE**
REJOINT LA ROULETTE ANGLAISE
ÉLECTRONIQUE DANS LA E-ZONE
DU GRAND CASINO

ACCÈS
RÉGLEMENTÉ
13+
P.L. REQUIRE

CASINOS de NOUMÉA



GrandCasinoNoumea

REPORTS

The North
HIENGHÈNE



DISCOVERING AND SHARING AT THE TENDO TRIBE

By Marianne Page
Photos: Marc Le Chélard

Nestled in the Far Northern part of the range, “Chez Julie” home hospitality is based upon sharing and respect for the traditional Kanak lifestyle. Julie Vaiadimoin lives at the Tendo tribe, near Hienghène. Julie is familiar with every nook and cranny in this peaceful haven conducive to recharging your batteries. She will be both your guide and your host.

Hienghène is known first and foremost for its black basalt rocks and the famous “Broody Hen”, a must-see for tourists in this region of Northern New Caledonia. But, out of the beaten path, other nuggets deserve to be known. This is the case for the picturesque Tendo tribe, 24 km from the village. It is approximately a 35-minute drive, except when it is raining where an off-roader is a must-have to drive across aprons. All nuggets must be earned! But the mistress of the house strives to be reassuring, “The road has been blacktopped and is much more passable than it used to be!” Julie says.

THE SENSE OF SHARING

Julie is a native of a neighboring tribe, across a creek, and she settled in Tendo when she married Jean-Claude Vaiadimoin. She has always wanted to dedicate herself to tourism. “I started by accommodating children for summer camps, then the wish to encounter people from other places came naturally,” Julie explains. As a good Catholic, in her early fifties, Julie has the sense of sharing, “an important value in our community,” she confides. Her infectious smile and her generous soul shine through the 5 guest books filled out by her guests since the family opened their doors in 1996.





LOCAL FLAVORS

Beyond accommodation and food, discovery is put forward by the tribe. “Tourists take part in our activities,” Julie states. “They go to the fields to dig up manioc, water taro, or mountain taro. We explain to them how to catch creek shrimp or cultivate Robusta coffee the way our ancestors did. Afterward, they can savor them on the premises,” Julie specifies. At the end of the day, the big hut can accommodate up to 8 people, the smaller one being reserved for couples. “People who don’t know each other can share the same hut. They adjust to our traditional way of life,” Julie continues. If you’re looking for adventure, you are advised to book the day before. This will give your hosts time to hunt deer, wild boars, notous (New Caledonian imperial pigeons), or flying foxes, depending on the season, and to pick fresh and delicious produce!



ACCUEIL EN TRIBU CHEZ JULIE

Phone: 85-43-12

Julie and Jean-Claude Vaiadimoin
Tribu de Tendo, Hienghène

Accommodation rates: 3,500 francs
nightly in the traditional hut
(based on 2 persons).

Meal: 2,000 francs per person (bougna
made to order: 2,500 per person);
breakfast: 850 francs.

Bedding is provided. Bathrooms are
communal and outdoor, with no hot
water available.

Book at least 24 hrs. ahead.

RÉPONDEZ
À L'APPEL DU
Vanuatu

NOUS AVONS HÂTE DE
**VOUS ACCUEILLIR
À NOUVEAU**

18h00, Tanna

||

Plus d'informations sur vanuatu.travel/fr

REPORTAGES

Nos îles
**ÎLE DES
PINS**

UNE GROTTE EN HOMMAGE À UNE REINE KUNIÉ

Par Élisabeth Auplat
Photos : Marc Le Chélar
& Stéphane Querbes



La plus célèbre des grottes de Kunié est sans aucun doute la « grotte de la reine Hortense ». Il y a plus de vingt ans, une femme passionnée a entrepris de mettre en valeur ce lieu devenu touristique en y traçant un chemin de verdure luxuriant.

Julie Cagneva, née Kaateu, est la gardienne de la célèbre grotte d'Oumagne. Pour lui rendre hommage, elle a créé, il y a vingt-cinq ans, le magnifique jardin tropical qu'il faut parcourir pour atteindre l'entrée, ornée de tubulures calcaires et traversée par un ruisseau dans lequel les visiteurs jettent une pièce en faisant un vœu, à l'image de la fontaine de Trevi, à Rome.

ENTRE FOUGÈRES ARBORESCENTES ET BECS-D'OISEAU

À l'époque où Julie s'est mariée, en 1976, avec un membre de la tribu de Touété, la culture de l'igname se faisait dans les cailloux, juste derrière la grotte. « On devait se frayer un passage dans la végétation qui avait tout envahi pour accéder à nos cultures. Un beau jour, je me suis dit qu'il fallait qu'on nettoie cet endroit car il y avait de belles plantes mais elles n'arrivaient pas à pousser. De plus, on voyait des touristes arriver et se frayer un petit chemin dans les brousses pour aller jusque dans la grotte. C'était en 1993, raconte Julie. Mon beau père m'a alors donné la permission coutumière et m'a dit « nettoie le site, ensuite tu feras quelque chose pour les touristes » et toute la famille est venue m'aider ! Avec plus de place et de lumière, les plantes se sont mises à pousser. Les fougères arborescentes, cordylines et philodendrons ont commencé à s'épanouir au milieu des kaoris et autres arbres de la forêt. J'y ai planté des fleurs, les oiseaux de paradis, ou becs-d'oiseau, pour mettre un peu de couleur, et petit à petit, c'est devenu mon jardin... ».



KÂNÉDJE, « IMMENSITÉ DE L'OcéAN »

Pour les Kunié, la grotte représente la mémoire de la reine Hortense. « *Les vieux d'ici ont toujours préservé ce lieu car il a été le repère de notre reine pendant une guerre entre tribus. On l'a fait venir ici pour sa sécurité, car en tant que femme, elle n'était pas acceptée, et elle est restée cachée pendant un an, le temps que les événements s'apaisent.* » Kânédje en kunié, littéralement « Immensité de l'océan », a été prénommée Hortense par les missionnaires en hommage à la mère de Napoléon III. Elle fut la première femme kanak à porter un prénom français, à être baptisée à l'âge de 7 ans et à savoir lire et écrire le français. « *L'histoire de la reine, je la connais bien. Ce sont mon père et mon grand-père maternel qui me l'ont racontée. Mon grand-père l'a d'ailleurs connue et a vécu avec elle avant qu'elle ne nous quitte, en 1900.* » Chaque jour, Julie ou Koiamourou, littéralement « Ciel bleu », raconte l'histoire de la grotte aux touristes émerveillés tant par son enthousiasme que par son magnifique jardin tropical.

La grotte de la reine Hortense, ou grotte d'Oumagne, est située à 20 minutes de la baie de Kuto. Depuis Kuto, prenez la route en direction de Vao. Peu avant la sortie du village, prenez la route sur la gauche qui indique la direction de la baie d'Ori, de la piscine naturelle et de la grotte d'Oumagne. Roulez tout droit pendant environ 9 km. La grotte sera ensuite indiquée par un panneau et une petite route sur la droite vous fera descendre doucement vers une impasse. Pensez à vous munir d'une lampe de poche.

JE SUIS UNE FICHE PRATIQUE, GARDEZ-MOI.
Les services de la province Sud sur l'île des Pins.

Vous avez besoin d'aborder ces sujets ?

EMPLOI

LOGEMENT

INSERTION

Adresse et contact

MAIRIE ANNEXE - VAO
20 36 36

SANTÉ

Adresse et contact

UPASS DE VAO
20 53 80

D'autres questions ?

province-sud.nc/alohaweb
Le formulaire-contact
en ligne super pratique !

REPORTS

Our islands
**THE ISLE
OF PINES**

A CAVE AS A TRIBUTE FOR AN ISLE OF PINES QUEEN

By Élisabeth Auplat
Photos: Marc Le Chélar
& Stéphane Querbes



The most famous Isle of Pines cave is no doubt the “Queen Hortense cave.” Over twenty years ago, a passionate woman engaged in developing this place, which turned into a tourist spot, by marking out a lush green path.

Julie Cagneua, formerly Kaateu, is the warden of the famous Oumagne cave. Twenty-five years ago, to pay tribute to the place, she created the marvelous tropical garden that you have to cross to reach the entrance, which is decorated with limestone pipes and crossed by a stream in which visitors throw a coin while making a wish, as in the Trevi Fountain in Rome.

BETWEEN TREE FERNS AND BEAKLIKE FLOWERS

When, in 1976, Julie married a member of the Touété tribe, yams were grown in the stones, right back of the cave. “We had to pick our way among the plants that had grown all over the area to reach our plants. One day, I thought we had to clean up this place, for there were beautiful plants there, but they could not grow. Besides, we saw tourists come in and pick a small path in the brush to reach the cave. That was in 1993,” Julie tells us. “At that time, my father-in-law granted me the customary permission and said, ‘Clean up this site, and then you’ll do something for the tourists’, and the whole family came to help me! With more space and light, the plants started to grow. The tree ferns, cordylines, and philodendrons started to bloom amidst the kaoris and other forest trees. I planted flowers there, birds of paradise or beaklike flowers, to add in some color, and gradually, it became my garden,” Julie concludes.



Rien que d’y être, c’est gagné !

TRAIT D'UNION PACIFIQUE *





**Ouvert
tous les jours
de l'année**

Du dimanche au jeudi
de 14h00 à 00h00

Du vendredi au samedi
de 14h00 à 3h00

RESTAURATION SUR PLACE

tous les mercredis, pâtisseries offertes



 **Bingo Nouméa**
 **Bingonoumea@mls.nc**

28 11 10

7 RUE JULES FERRY NOUMÉA



in the brush to reach the cave. That was in 1993," Julie tells us. "At that time, my father-in-law granted me the customary permission and said, 'Clean up this site, and then you'll do something for the tourists, and the whole family came to help me! With more space and light, the plants started to grow. The tree ferns, cordylines, and philodendrons started to bloom amidst the kaoris and other forest trees. I planted flowers there, birds of paradise or beaklike flowers, to add in some color, and gradually, it became my garden," Julie concludes.

KÂNÉDJE, "THE VASTNESS OF THE OCEAN"

For Kunié people (Isle of Pines people), the cave represents the memory of Queen Hortense. "The local ancestors have always preserved this place, for it was a landmark for our queen during an intertribal war. She was brought here for her safety, for as a woman, she was not accepted, and she remained hidden for one year until events became quiet." Kanédjé, in the Kunié language, literally "the vastness of the ocean," was given the name Hortense by the missionaries as a tribute to Napoleon III's mother. She was the first Kanak woman to have a French first name, to be baptized at age 7, and to be able to read and write French. "I am very familiar with the queen's story. My father and my

maternal grandfather told it to me. For that matter, my grandfather knew her and lived with her before she passed away, in 1900," Julie says. Every day, Julie or Koiamourou, literally "Blue Sky", tells the cave's story to the tourists, who marvel both at her enthusiasm and her magnificent tropical garden.

The Queen Hortense cave, or Oumagne cave, is located 20 minutes from Kuto Bay. From Kuto, take the Vao direction. A little before you exit the village, make a left and take the road that signals the way to Ori Bay, to the natural pool and the Oumagne cave. Drive straight ahead for about 9 km. Then, the cave is signaled by a sign, and a small road on the right will take you downward slowly to a dead end. Be sure to carry a flashlight.

Nouvelle Carte Aircalin American Express®

Prenez de l'avance sur vos futurs voyages



Avec la **Carte Aircalin American Express® Gold**, transformez vos achats du quotidien en Points Aircalin, et utilisez-les **LIBREMENT** pour tous vos achats chez Aircalin.

1 Point Aircalin = 1 F.CFP



JE PAYE



JE CUMULE

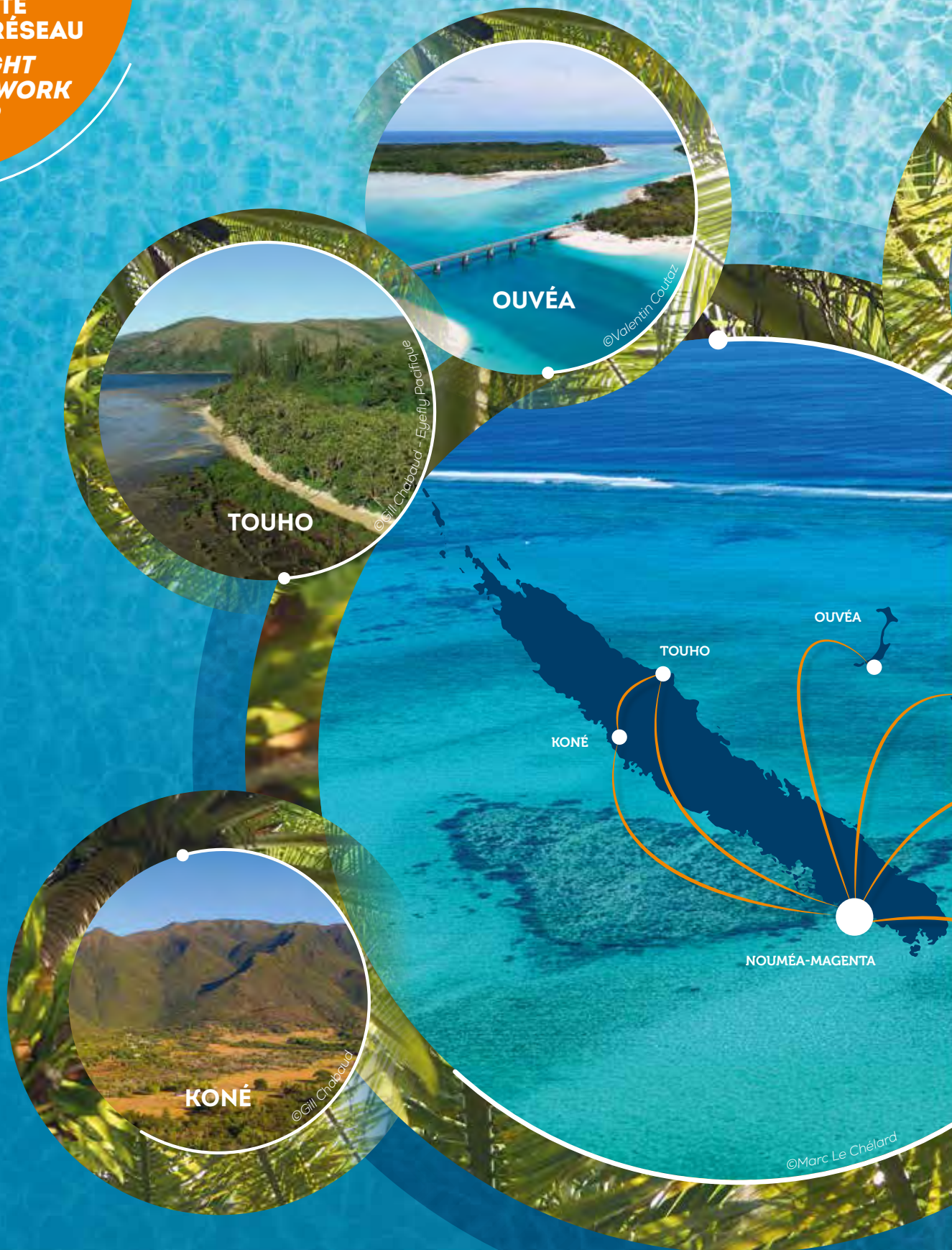


JE VOYAGE

10 000
Points Aircalin
de bienvenue
OFFERTS

Souscrivez dès aujourd'hui
sur www.americanexpress.nc ou au 463 900

**CARTE
DU RÉSEAU
FLIGHT
NETWORK
MAP**





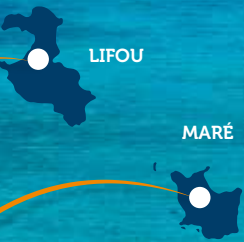
LIFOU



MARÉ



ÎLE DES PINS



LIFOU

MARÉ

ÎLE DES PINS

NOTRE FLOTTE OUR FLEET 4 ATR 72-600



Offrez-vous les maquettes de collection de nos ATR au 1/100^{ème} en agences.

Buy collector scale models (1/100th) of our ATRs in agencies.

DURÉE DE VOL FLIGHT TIMES

NOUMÉA-KONÉ 40 MIN

Vols les lundis, mercredis et vendredis

Flights Mondays,

Wednesdays and Fridays

NOUMÉA-TOUHO 50 MIN

Vols les lundis et vendredis

Flights Mondays and Fridays

NOUMÉA-OUVÉA 40 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*

NOUMÉA-LIFOU 40 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*

NOUMÉA-MARÉ 40 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*

NOUMÉA-ÎLE DES PINS 30 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*

KONÉ-TOUHO 20 MIN

Vols les lundis et vendredis

Flights Mondays and Fridays



air calédonie

NOS RACINES ONT DES AILES

Réservations/*Bookings*

25 21 77

vente@air-caledonie.nc

www.air-caledonie.nc

**BIENVENUE
À BORD
WELCOME
ON
BOARD**



Notre personnel navigant est à votre disposition, n'hésitez pas à le solliciter en cas de besoin.
Our flight crew are at your disposal. Feel free to call on them when you need something.

Prenez connaissance de nos consignes de sécurité.
Your personal belongings and carry-ons must be stacked in the overhead.

CONTRAINTES OPÉRATIONNELLES OPERATION CONSTRAINTS

Pour assurer votre voyage dans les meilleures conditions de sécurité, la compagnie peut être amenée à adapter ses services. L'équipement des installations aéroportuaires – longueur des pistes comme outils de navigation – peut nous contraindre lorsque la météo est défavorable, à réduire la charge des avions au décollage et donc différer l'acheminement des bagages, par exemple.

To ensure that you fly under the best safety conditions, Aircar may be led to adapt its services. The equipment of airport facilities-length of runways as well as navigation instruments-may, in case of adverse weather conditions, compel us to reduce the aircraft's loads on takeoff, and consequently, defer the transportation of baggage, for example.

ASSISTANCE PARTICULIÈRE SPECIAL ASSISTANCE

L'acceptation au transport de passagers à mobilité réduite, de femmes enceintes et de personnes malades ou de toute autre personne nécessitant une assistance particulière est soumise à l'accord préalable d'Air Calédonie. Les enfants (jusqu'à 11 ans) non accompagnés ne sont pas acceptés sur nos vols.

Acceptance for carrying persons with reduced mobility, pregnant women and sick persons, or any other person needing special assistance, is subject to prior approval by Air Calédonie. Unattended Children (up to 11 years old) are not accepted on our flights.

Nous sommes ravis de vous accueillir sur nos lignes. Tout est mis en œuvre pour que vous passiez un agréable voyage.

Si nous n'avons pas su répondre à vos attentes ou si vous souhaitez féliciter le service offert ou suggérer des améliorations, notre service relation clientèle se tient à votre disposition par mail à service-clientele@air-caledonie.nc

We are delighted to welcome you on our flight network. Every effort is made to ensure you will have a pleasant trip. If we have not been able to meet your expectations or if you wish to congratulate us for our service or suggest improvements, our Customer Relations service is at your disposal by email service-clientele@air-caledonie.nc

NON AUX INCIVILITÉS STOP INCIVILITIES



En cas d'agression physique ou verbale, d'état d'ébriété, de non-respect des consignes, vous risquez un refus d'embarquement, une interpellation par les autorités de police, ou le cas échéant, des poursuites en justice.

In case of physical assault or verbal abuse, drunkenness, non compliance with instructions, you may be barred from boarding, arrested by police or, if applicable, subject to legal action.



Avec/With
Samuel Hnepeune

Président
directeur général
Chairman and
Chief Executive Officer

LE SAVOIR-FAIRE CALÉDONIEN À L'HONNEUR !

Crise sanitaire oblige, Air Calédonie doit s'adapter avec agilité pour maintenir ses appareils, tout comme pour s'approvisionner en pièces détachées. Les visites d'entretien 4 ans de 2 de ses ATR sont donc internalisées pour 2021. Chacune de ces grandes maintenances immobilise l'appareil durant 7 semaines. L'objectif est d'inspecter l'avion de fond en comble en le désossant complètement, en assurant des tests fonctionnels sur les équipements, ainsi que des vérifications précises sur les trains, les moteurs ou l'électronique de bord. Les pièces nécessaires sont remplacées ou reconditionnées conformément aux directives du constructeur. Air Calédonie est la seule compagnie

du territoire à pouvoir effectuer en autonomie ce type d'opération exceptionnelle, démontrant à nouveau ses compétences en matière aéronautique. Des installations plus adaptées permettraient de pérenniser l'activité, mais également de proposer un service de maintenance au-delà de nos frontières !

NEW CALEDONIA KNOW-HOW IN THE SPOTLIGHT!

Due to the Covid-19 outbreak, Air Calédonie must adjust, with nimbleness, to perform its aircraft's maintenance, as well as to procure spare parts supplies. The 4-year checks on 2 of its ATRs have therefore been in-sourced for 2021. Both of these major checks ground the aircraft for 7 weeks. The purpose is to perform a full check by stripping the aircraft, securing functional tests on equipment, and accurate checks on the landing gear, the engines, or the avionics. The parts needed are replaced or reconditioned in compliance with the manufacturer's directives. Air Calédonie is the only New Caledonia company to be able to perform such exceptional operation on its own, which proves again its aviation skills. More adequate facilities would make it possible to perpetuate this activity, but also to offer a maintenance service outside New Caledonia!

**ACTUALITÉS,
OFFRES,
& BIEN PLUS
ENCORE**

**INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE
NEWSLETTER**
sur www.air-caledonie.nc

air calédonie
NOS RACINES ONT DES AILES

ÎLES LOYAUTÉ, KONÉ & TOUHO
ALLER-RETOUR À PARTIR DE
15 990^F

ÎLE DES PINS
ALLER-RETOUR À PARTIR DE
11 990^F

TOUTE L'ANNÉE
RÉSERVEZ TÔT PAYEZ MOINS CHER
TARIF SUPER LOISIR VALABLE TOUTE L'ANNÉE

*Tarifs à partir de - Hors frais de service - Modifiable avec pénalités - Non remboursable - A/R obligatoire - Séjour entre 2 et 21 jours - Franchise bagage de 12 kg - Combinable avec d'autres catégories tarifaires - Tarif super loisir - Soumis à disponibilités.

www.air-caledonie.nc
25 21 77

air calédonie
NOS RACINES ONT DES AILES

FOCUS COMPAGNIE

FOCUS ON AIRCAL



S'enregistrer en ligne pour améliorer son expérience voyage

La compagnie propose désormais à ses passagers un nouveau service afin de leur faire gagner du temps à l'aéroport le jour de leur voyage. En quelques clics, depuis le site Internet de la compagnie, tout passager muni d'un billet peut s'enregistrer avant d'arriver à l'aéroport et ce sans avoir à patienter aux comptoirs. L'enregistrement en ligne permet, en effet, d'obtenir le sésame d'accès à bord : la carte d'embarquement. Celle-ci peut, soit être imprimée, soit être enregistrée sur son smartphone ou sa tablette afin d'être présentée, avec l'original de son justificatif d'identité en cours de validité, directement à l'embarquement pour prendre l'avion.

Les passagers qui souhaitent enregistrer des bagages en soute pourront se diriger vers un comptoir dédié pour les y déposer. Quand vous n'avez (plus) que votre bagage cabine, alors c'est à l'embarquement que l'on vous attend pour vous accueillir à bord.

Online check-in to improve the travel experience

Air Calédonie now offers a new service to its customers so they can save time at the airport on the day they fly. With a few clicks on Air Calédonie's website, any passenger with a ticket can check in before reaching the airport, and that obviates the need to wait at the counters. Online check-in allows passengers to get the open sesame to board the aircraft—the boarding pass. The pass can be either printed or entered on a smartphone or tablet to be shown, with a current original ID, right on boarding.

Passengers who wish to check-in baggage can walk to a dedicated counter to drop it off. When you have only a carry-on, Air Calédonie personnel waits for you to welcome you on board.



BON À SAVOIR



www.air-caledonie.nc
Enregistrez-vous en ligne en quelques clics depuis le site Internet
Check-in online with a few clicks on Air Calédonie's website



Prévoyez du temps pour la dépose bagages, le contrôle sûreté et l'embarquement
Allow time for baggage drop-off, security check, and boarding



Un comptoir dédié vous permet de **déposer vos bagages** de soute jusqu'à 30 minutes avant le départ
A dedicated counter enables you to drop off your hold baggage up to 30 minutes before departure



Vous avez uniquement un **bagage cabine**, rendez-vous directement à l'embarquement
Assurez-vous que votre bagage cabine n'excède pas 5 kg et 45x35x20 cm
If you have only a carry-on, report directly for boarding. Be sure to carry-on's weight does not exceed 5 kg and 45x35x20 cm



30 minutes minimum avant l'heure de départ de votre vol, présentez votre carte d'accès à bord, imprimée ou sur écran, ainsi que l'original de votre justificatif d'identité en cours de validité
30 minutes at least before departure time, show your boarding pass, printed or onscreen, and a current original ID



Nous vous souhaitons un bon voyage sur nos lignes
We wish you a safe flight



GOVERNEMENT

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DONNER LE MEILLEUR

SENGAGER.FR



L'ARMÉE DE TERRE
RECRUTE ET FORME

16 000 POSTES

CIRFA DE NOUVELLE CALÉDONIE
29.29.46

CASERNE GALLY-PASSEBOSC
98843 NOUMÉA

INSIGN - Crédit photo : © Arnaud ROINÉ

Réalisé avant la crise COVID-19.

Continuons de respecter les gestes barrières, portons un masque lorsque cela est nécessaire.

**PLUS PROCHE
DE VOUS**
**CLOSER
TO YOU**

Parce que vous êtes de plus en plus connectés, votre compagnie domestique vous propose de nouveaux médias pour profiter davantage de votre expérience sur nos lignes. Tous les moyens sont bons pour vous informer ou réserver vos billets sur Air Calédonie !

Because more and more of you are online, your domestic airline offers new media to benefit more from your experience on our routes.

We will use every possible way to inform you and enable you to book your tickets on Air Calédonie!

LA PAGE FACEBOOK THE FACEBOOK PAGE



Abonnez-vous à la page Air Calédonie pour suivre notre actualité, découvrir nos offres et nouveaux services. Nous vous y proposons de nombreux jeux où vous pourrez gagner de beaux souvenirs à emporter : de la maquette d'avion au billet vers une de nos destinations paradisiaques.

Sign up to the Air Calédonie page to keep up with our news, discover our offers and new services. We propose many games in which you can win beautiful souvenirs to take along: aircraft scale models, tickets to one of our paradise destinations.

LE SITE INTERNET THE WEBSITE



Vous y trouverez toutes les informations nécessaires à la préparation de votre voyage et y achèterez vos billets en quelques clics facilement : **www.air-calédonie.nc**.

*You will find all information needed to prepare your trip and you will be able to purchase your tickets with a few easy clicks: **www.air-caledonie.nc**.*

LE LIBRE-SERVICE THE SELF-SERVICE



Nos espaces Libre-service à l'aéroport de Magenta ainsi qu'à l'agence du Pacific Plaza vous permettent d'être autonomes ! Venez régler une réservation existante sur la borne en espèces ou en carte bancaire ou prenez votre temps pour rechercher le billet le plus adapté à vos besoins.

Our self-service areas at Magenta Airport and at the Pacific Plaza agency enable you to be free! Come pay an existing booking on the hotspot in cash or credit card, or take your time to look for the ticket that best suits your needs.

LA NEWSLETTER THE NEWSLETTER



Inscrivez-vous sur **www.air-caledonie.nc** et recevez tous les mois nos offres et actualités sur votre boîte mail.

*Sign up on **www.air-caledonie.nc** and get our offers and news every month in your inbox.*

LA PAGE INSTAGRAM THE INSTAGRAM PAGE



Prolongez l'expérience et le voyage : découvrez la beauté de nos destinations et partagez vos plus beaux moments @air_caledonie #aircaledonie !

Extend the experience and the trip: Discover the beauty of our destinations and share your most beautiful moments @air_caledonie #aircaledonie!

LE TÉLÉPHONE ET LE MAIL PHONE AND EMAIL



Nos agents vous aident à préparer votre voyage, à effectuer une réservation, payer votre billet, obtenir notre programme en temps réel : 25 21 77 ou **vente@air-caledonie.nc**.

*Our agents help you prepare your trip, make a booking, pay for your ticket, get a program in real time: (687) 25 21 77 or **vente@air-caledonie.nc**.*

LA LOI POUR VOUS DÉFENDRE

AIDES ET CONSEILS AUX PERSONNES EN DIFFICULTÉ EN PROVINCE DES ÎLES

SOS écoute	05 30 30
SOS violences sexuelles	05 11 11
SOS femmes et violences conjugales	26 26 22
Permanence juridique	75 88 76
Association aides aux victimes	76 19 52
ADAVI	27 76 08
Samu	15
Gendarmerie des îles	17
Pompiers	18

HÉBERGEMENT D'URGENCE	73 07 92
À LIFOU, tribu de Kejëny	72 78 88
À MARÉ, tribu de Medu	72 78 76
À OUVÉA, tribu de Guei	72 78 85

PERMANENCE JURIDIQUE,
CABINET D'AVOCAT FRANCKIE DIHACE: 75 88 76

DIRECTION DE L'ACTION COMMUNAUTAIRE ET L'ACTION SOCIALE

Directrice : Mme Marie-Rose WAIA mr-waia@loyalty.nc ... 73 07 92

DROITS ET DEVOIRS DE LA FEMME ET DE LA FAMILLE

LIFOU 45 51 73
Mme Alice PANUE a-panue@loyalty.nc

MARÉ 45 49 32
Mme Rose NGAIOHNY r-ngaiohny@loyalty.nc

OUVÉA 45 52 64
Mme Nelly TAOM n-taom@loyalty.nc

ACTION COMMUNAUTAIRE

Directeur Adjoint : Emile GAZE e-gaze@loyalty.nc 45 52 46

SERVICE SOCIALE

LIFOU 45 51 78
Mme Sandrine SAIPO s-saipo@loyalty.nc

MARÉ 45 49 24
Mme Merry WANESSE m-wanesse@loyalty.nc

OUVÉA... EN COURS DE RECRUTEMENT



JE ME VACCINE

pour protéger les plus fragiles

PRENEZ RENDEZ-VOUS AU :



APPEL GRATUIT

ou directement dans les dispensaires :

MARÉ

CMS de LA ROCHE
45.42.12

LIFOU WE

CMS de WE
45.12.12

OUVÉA OULOUP

CMS d'OULOUP
45.71.10

LA VACCINATION EST GRATUITE ET NOUS PROTÈGE TOUS



Province des Îles Loyauté